

دستبرد ناپیدا

نویس: بابا اکبر

آندریس مارکورت

www.ketab.ir

بامقدمه: دکتر مسعود درخشان (استاد دانشگاه علامه طباطبائی)

ترجمه و تلخیص: دکتر حسین حسن زاده سروستانی (عضو هیئت علمی دانشگاه امام صادق علیه السلام)

علیرضامانی



دستبرد ناپیدا

مؤلفان: فلیپ یاکوس و اندریس مارکورت

مترجمان: دکتر حسین حسن زاده سروسنایی و علیرضا زمانی

مقدمه نویس: دکتر مسعود درخشان

ناشر: دانشگاه امام صادق علیه السلام

عنوان به زبان اصلی: Bagus, Philipp & Marquart, Andreas:

Blind Robbery!: how the fed, bank & government
steal our money by 2016.

چاپ و صحافی: سپهر ایران - ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۶۵-۹۶۵-۷-۱۴۰۰

چاپ اول: ۱۴۰۰

قیمت: ۶۵۰/۰۰۰ ریال

فروشگاه اینترنتی:

www.press.isu.ac.ir

E-mail: pub@isu.ac.ir

تمام حقوق محفوظ است. هیچ بخشی از این کتاب بدون اجازه مکتوب ناشر قابل تکثیر یا تولید مجدد به هیچ شکلی از جمله چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیکی، فیلم و صدا و انتقال در فضای مجازی نمی باشد.
این اثر تحت پوشش قانون حمایت از حقوق مؤلفان و مصنفان ایران قرار دارد.

فهرست مطالب

۷	 سخن ناشر
۹	 مقدمه مترجمان
۱۳	 مقدمه دکتر مسعود درخشان: لیبرالیسم: ریشه فساد و چپاول
۶۹	 مقدمه نویسندگان
۷۳	 فصل اول: چرا پول به دولت نیاز ندارد؟
۸۳	 فصل دوم: چه کسی مجاز به خلق پول است و چه کسی مجاز نیست؟
۹۹	 فصل سوم: چرا پول فعلی باعث بی عدالتی اجتماعی می شود؟
۱۱۵	 فصل چهارم: چرا پول دولتی، وضع مردم را از نظر اقتصادی خراب می کند؟
۱۲۹	 فصل پنجم: دولت چگونه از تورم، سوء استفاده می کند؟
۱۴۱	 فصل ششم: تورم با مردم چه می کند؟
۱۵۵	 فصل هفتم: وقتی دولت در همه چیز دخالت کند چه اتفاقی خواهد افتاد؟
۱۶۵	 فصل هشتم: سرانجام چه خواهد شد؟
۱۷۹	 فهرست منابع و مآخذ
۱۸۱	 نمایه

مقدمه مترجمان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
«اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ، وَاهْدِنِي لِمَا اخْتُلِفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ، إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ»

نظام پولی و مالی یکی از ارکان مهم هر کشوری است و لذا شناخت دقیق مبانی، ارکان، روابط و ساختارهای آن و اصلاح دائمی آن، ضروری است. مشتاقان و دلبستگان داخلی و خارجی نظام پولی و مالی غربی (به ویژه کشورهای اروپایی و آمریکا)، همواره به تمجید و تجلیل این نظام پرداخته و آن را الگویی برای کشورهای دیگر از جمله کشور ما معرفی و پیشنهاد کرده و می کنند.

بعد از وقوع مبارک انقلاب اسلامی ایران، تغییرات مختلفی در نظام پولی و مالی کشور محقق شد از جمله اینکه بسیاری از دغدغه مندان و متفکران مسلمان تلاش کردند تا نهادها و ابزارهای مالی مغایر با شریعت اسلامی را اصلاح کنند. از مهم ترین آن ها، نظام بانکی و اوراق قرضه وارداتی از تمدن جدید غربی بود که حداقل عدم سازگاری آنها با یکی از مهم ترین آموزه های اسلامی، یعنی ممنوعیت ربا به عنوان یکی از محرمات کبیره ویرانگر اقتصاد و جامعه، آشکار بود.

تلاش های ارزشمند این متفکران با توجه به موضوع شناسی آنان از بانک متعارف و اوراق قرضه در آن زمان، منجر به ممنوعیت انتشار اوراق قرضه و تصویب قانون عملیات بانکداری بدون ربا گردید. در ادامه همین تلاش ها، قانون نحوه انتشار اوراق مشارکت و قانون توسعه ابزارها و نهادهای مالی جدید (جهت انتشار انواع مختلف اوراق مالی

منطبق بر شریعت) نیز تصویب شد.

این در حالی است که جهت اصلاح نظام پولی و مالی کشور در گام دوم انقلاب اسلامی که دومین مرحله خودسازی، جامعه‌پردازی و تمدن‌سازی است و با توجه به آشکار شدن برخی از آثار سوء اقتصادی، مالی، فرهنگی و اجتماعی نظام موجود، شناخت دقیق نظام مالی پولی و بانکی غربی ضروری و مورد نیاز است.

برای شناخت دقیق یک پدیده باید از زوایای مختلف بدان نگریست و نظرات موافق و مخالف و مزایا و معایب آن را کشف کرد لکن در کشور ما جریان اصلی در شناخت نظام پولی و مالی غربی معمولاً به نکات مثبت و مزایای آن می‌پردازد و نظرات مخالف و معایب، مورد غفلت واقع می‌شود.

یکی از روش‌های بیان نظرات مخالف و معایب نظام پولی و مالی غربی، یافتن، ترجمه و تلخیص کتب و مقالاتی است که رویکرد نقادانه و تحلیلی نسبت به این نظام دارند. این امر باعث روشن شدن زوایا و ویژگی‌های دیگری از پدیده مورد بررسی و به طور خلاصه، دقیق و کامل شدن موضوع شناسی می‌شود و ضعف‌ها و مفاسد آن (در این کتاب به ویژه پول، بانک‌ها و بانک مرکزی در آمریکا و اروپا) را آشکار می‌کند.

در این کتاب تلاش کردیم تا برخی از انتقادات، معایب و مشکلات نظام پولی و مالی حاکم بر آمریکا و کشورهای اروپایی را از زبان دو اقتصاددان غربی، ترجمه و تلخیص کنیم. این کتاب با سبکی داستانی، ساده و مقدماتی به تحلیل و نقد مباحث مختلفی چون سیاست پولی، خلق پول، دخالت دولت در سیستم پولی و... می‌پردازد و لذا مطالعه آن به دانشجویان رشته‌های مختلف علوم انسانی و علاقه‌مندان به حوزه پولی و مالی توصیه می‌شود.

ذکر این نکته ضروری است که این ترجمه و تلخیص که نشان‌دهنده ناکارآمدی نظام پولی و مالی غربی است، به هیچ عنوان توصیه‌ای برای اجرای پیشنهادات آشکار و پنهان نویسندگان این کتاب جهت اصلاح نظام پولی و مالی کشور نیست، چرا که این مهم نیاز به بحث، گفتگو، تحلیل و نقد فراوان دارد و علاوه بر تسلط کامل بر مبانی و مباحث دانش مالی و اقتصادی جاری، درک و فهم دقیق آموزه‌های اسلامی و شرایط زمان و مکان را می‌طلبد. همچنین ممکن است مطالب و پیشنهادات نویسندگان این کتاب توجه‌گر و تشویق‌کننده نظام مالی و اقتصادی مبتنی بر بازار با پشتوانه فلسفی لیبرالیسم باشد؛ لذا

همه خوانندگان گرامی را به مطالعه مقدمه علمی، عمیق و وزین استاد محترم جناب آقای دکتر مسعود درخشان با عنوان "لیبرالیسم: ریشه فساد و چپاول"، قبل و بعد از مطالعه ترجمه، توصیه می‌کنیم.

از تلاش‌های ارزشمند مدیران، معاونان و کارشناسان دانشکده معارف اسلامی و مدیریت، معاونت پژوهش و فناوری و انتشارات دانشگاه امام صادق علیه‌السلام که در مسیر انتشار این کتاب همکاری داشتند، کمال تشکر را داریم. این مقدمه را با بخشی از روایت ارزشمند امام محمد باقر علیه‌السلام به پایان می‌رسانیم:

إِنَّ الْأَمْرَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّهْيَ عَنِ الْمُنْكَرِ سَبِيلُ الْأَنْبِيَاءِ وَ مِنْهَا جُ الصُّلَحَاءِ فَرِيضَةٌ عَظِيمَةٌ بِهَا تَقَامُ الْفَرَائِضُ وَ تَأْمَنُ الْمَذَاهِبُ وَ تَحِلُّ الْمَكَاسِبُ وَ تَزْدُ الْمَطَالِمُ وَ تُعْمَرُ الْأَرْضُ وَ يَنْتَصِفُ مِنَ الْأَعْدَاءِ وَ يَسْتَقِيمُ الْأَمْرُ فَأَتَكْرُوا بِقُلُوبِكُمْ وَ الْفِطْوَا بِالسِّنِّكُمْ وَ صُكُّوا بِهَا جِبَاهَهُمْ وَ لَا تَخَافُوا فِي اللَّهِ لُؤْمَةً لَايُمْ.

و آخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمين

حسین حسن‌زاده سروستانی (عضو هیئت علمی گروه مدیریت مالی دانشکده معارف اسلامی و مدیریت)
علیرضا زمانی (دانشجوی کارشناسی ارشد معارف اسلامی و مدیریت مالی)
شهریور ماه ۱۴۰۰ (محرم الحرام ۱۴۴۳)

۱. امر به معروف و نهی از منکر راه انبیا، روش روشن صالحان، و فریضه‌ای است بزرگ که فرایض با آن زنده و پابرجا می‌شود و مسلک‌های دین با آن‌ها در امان می‌ماند، کسب‌وکارها حلال می‌شود، آنچه به ستم گرفته شده باز می‌گردد و زمین آباد می‌شود و از دشمنان انتقام گرفته می‌شود و امور (دین و دنیا) به راه راست کشیده می‌شود. پس، با دل‌هایتان منکر و کار بد را انکار کنید و زشت بدانید، و با زبان‌های خود این مطلب را بگویید، و به شدت بر روی آن‌ها بزنید، و در راه خدا از سرزنش هیچ سرزنش‌کننده‌ای نترسید (ترجمه فروع کافی، جلد ۵، ص ۱۳۴).